

La Escena Catalana

Setmanari català de literatura

Dedicat a fomentar el Teatre de la terra. ✪ Sortirà cada dissapte

PREUS DE SUSCRIPCIÓ
 Un trimestre 2'00 Ptas.
 Un any 7'50
 Número solt: 15 Céntims.

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ
 Carrer Petritxol, núm. 2.
 IMPREMTA DE SALVADOR BONAVIA

TEATRE ÍNTIM



L' ORDINARI HENSCHEL. Una escena del drama.

(Fotografia Banús.)

Primer folletí del drama en cinch actes, **L' ORDINARI HENSCHEL.**



Estrenes de la Setmana

CORT ANGÉLICA DE SANT LLUÍS (*Gracia.*)

L'oncle Geroni.—Obra en un acte y en prosa, original de Ioaquim Albanell y Vilas.

Es una obreta còmica, de senzilla tramitació, ben dialogada y correctament escrita. El públich crida al autor a les taules.

ASSOCIACIÓ INSTRUCTIVA OBRERA
(*Les Corts.*)

La idea dels curanderos.—Extravagancia còmica en un acte, original de Joseph Novella.

Ab aquesta obreta son autor es proposa distreure al públich una estona, y demostra bona voluntat. Sigué ben interpretada per en Vicens Tormo y'l propri autor Joseph Novella.



L' AMOR

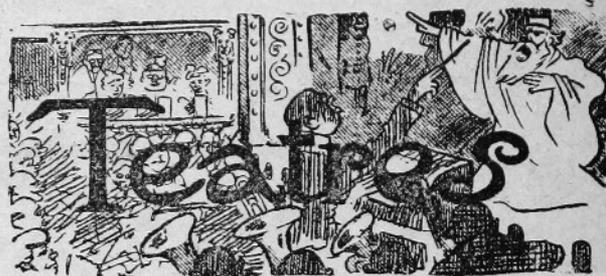
(*Intima.*)

A mon amic PÈRE PUJOL Y PLA.

*Quan l'amor ab sa joguina
ens clava una fletxa al cor
impregnada de dolor,
fruhim l'emoció divina.
A poeh á poquet l'espina
s'endinsa amorosament,
y sentim extrany torment
de gelosta á vegades,
y la lluyta és endevides,
perquè'ns roba'l pensament.*

*L'amor és lo més hermós,
és la bresca d'alegrtes,
creador de fantasies,
trist, alegre y capritxós;
dona al ser d'ell pietós
un goig que sembla mentida;
mes, si no's clou sa ferida
al moment d'un desengany
és causa del pitjor dany
que haurás sofert en la vida.*

ANTONI DIVI PAÑELLA.



MODERN (*Gracia*)

Continua la companyia Buxens-Torres.

Ultimament s'han posat en escena les obres *Mar y Cel*, *L'Hereu Escampa*, *La clau* y *El tremendo de Barri*, essent totes elles molt ben representades.

APOLO

Ha debutat ab bon peu la companyia dramática de l'Enrich Araixa de la que'n forma part la primera actriu Carolina Soto.

Alternant ab drames castellans, han representat *Qui... compra maduixas!* y *L'espurna*, essent molt ben interpretades per les principals parts de la companyia.



ARENYS DE MAR

S'ha celebrat enguany la poética festa organizada per l'Ateneu en un espayós envelat aixecat á la platja.

Actuá de President del Jurat D. Joaquim Riera y Bertrán, qui llegí un patriótic discurs que fou molt aplaudit.

El Secretari, en Lluís Manau, declará en sa breu y substancial Memoria que havia resultat guanyadora de la Flor Natural la composició que duya per títol *Tardes*; l'autor D. Miquel de Palol y Felip nomená Reina de la Festa á la bella senyoreta Carme de Prats y Casas.

Foren premiats ademés en aquesta festa els senyors Eugeni Xammar, Pere Salom, Pere M. Puig y Estapè, Joseph Pons Vila, Joseph Crussat y Planas, Joan Redondo, Joseph Graujé, Xavier Gambús, Joseph Mari, Galimany Perull, Agustí Granada, Valentí Moragas, Joaquim Folch, Enrich Caralt, Manuel Castellá, Vicens Díaz, Mossèn Angel Garriga, Joan Ribas, Francisco Flós, Antoni Obiols, Claudi Omar, Pere Barnils y Jacinto Aixèr.

El senyor Sansalvador llegí'l discurs de gracies, en substitució del senyor Masifern que n'és l'autor.

La festa en conjunt resultá brillantíssima.





Centre Nacionalista Republicà (Gràcia.)

Ab el famós drama d'en Guimerà *Terra Baixa* s'ha acabat en el Teatre d'aquesta entitat la temporada de 1907 a 1908.

En la interpretació de *Terra Baixa* el senyor Claramunt tingué moments molt felissos; la senyoreta Prats ab tot y el bon concepte que'ns mereix, no conseguí convencens, potser precisament per lo molt qu'esperém d'ella. El senyor Nolla estigué inimitable, y els senyors Adrià, Culler, Bertrán, Xuclá, Rojas y Sanchez arrodoniren el conjunt.

Per la senyora Cardalda son bona part dels aplaudiments que tributá el públich als artistes, perque treballá ab veritable fé en totes les difícils escenes qu'intervingué, cubrint deficiències y salvant dificultats.

La senyoreta Hernandez estigué bé y la senyoreta Llobet, discreta.

Ateneu Republicà (Les Corts.)

S'han representat últimament en aquest Centre les comedies *Gras y magre*, *L'agència d'informes comercials* y *Astronomia còmica*, encertadament dirigides per el senyor Prats ben ajudat per la senyora Hostau y els senyors del quadro escénich d'aquesta entitat.

Foment Recreatiu de la Salut

Diumenge passat se representá una comedieta castellana y *L'Agència d'informes comercials*. En aquesta última s'hi distingiren la Sra. Hostau y els senyors Prats (F.), Farré, Galicia y Via.

Associació Popular Catalanista

El dissapte anterior, la secció d'excursions d'aquesta entitat dedicá una vetllada á la memoria del malhaurat poeta Antón Isern. Hi prengueren part notabilitats literaries, entre altres, els Srs. Joseph Aladern, Plácit Vidal y Joseph Plana y Dorca. També hi colaborá la «Lectura Catalana», llegint treballs del Isern el Sr. Parés y les senyoretas Agna de Canalías y Teresa Freixa. Tots foren calurosament aplaudits.

Centre Autonomista Catalá (Sant Gervasi.)

Diumenge á la nit se representá *Un cop de telas y L'olla de grills*, á càrrech del excel·lent director Pere Boquet, de la senyoreta Persiva, Sra. Lorán y senyors Serra J., Vall, Rita y Boquet E.

Pel diumenge que vé está anunciada *La mort civil*.

Cort Angélica de S. Lluís (Gràcia)

Diumenge passat á la tarde feren *Incapacitat y L'oncle Geroni*, estrena que ressenyem apart. Hi prengueren part els Srs. Millá, Noreu, Negre, Enrich, Gonzalez. Bohera, Areny, Vidal, Alert, Ballera, Riera, Dachs y Ramón. Encare que tots compliren dègudament, sobressurtí'l treball dels Srs. Moreu y Enrich.

Pel diumenge pròxim s'anuncia *En Joan de la calma*

y l'estrena d'un quadro lírich intitulat *Pa y Catecisme*.

La Nova Guirnalda (Passeig de S. Joan.)

Diumenge passat varen representarse les obretes *Per una solfa* y *L'amor es cego*, que sigueren molt ben despenyades baix la direcció del senyor Gumá (A.)

Associació Instructiva Obrera (Les Corts.)

Diumenge á la tarde, tingué lloch una vetllada literaria musical, recitantse moltes poesíes que foren aplaudides. A mes se representá la comedieta dels Srs. Millá y Bonavía *La professó de Corpus*, que sigué excellentment despenyada pels noys Ascencio (germans), Monfort y Llangostera. Després representaren el monòlech *Mestre Oleguer*, interpretat per l'aficionat Joseph Novella.

A cabá tan magnífica vetllada ab l'estrena de l'extravagancia *La idea dels curanderos*, de la que'n parlém en son lloch corresponent.

Associació popular de catòlics

En la vetlla del dissapte, tingué lloch una extraordinaria funció organísada pel Quadro Dramátich d'aquest Centre.

Les obres escullides foren *Incapacitat* y *L'ànima en pena*, sobressurtinhi en llurs papers els Srs. Pascual, Puiggrós, Fontanet, Sola y Escudero. Ajudaren á arrodonir el conjunt els Srs. Serra, Martí, Cruset, Valdeperas, Gurgui, Fando y Pruncra.

La Filantrópica (Gràcia)

En aquesta entitat posaren en escena el diumenge passat, la bonica comedia en 3 actes de l'Aulé, *Lo Sant Cristo Gros*, dirigida pel senyor Joseph Roig y despenyada pels senyors Codoñer, Puig, Serra, Sansalvadó, Costa, Segalá y les senyoretas Capdevila y Galofre.

En la interpretació donaren probes de possehir molt bona voluntat actrús y actors.

Centre de Lleyda (Carrer de Casp.)

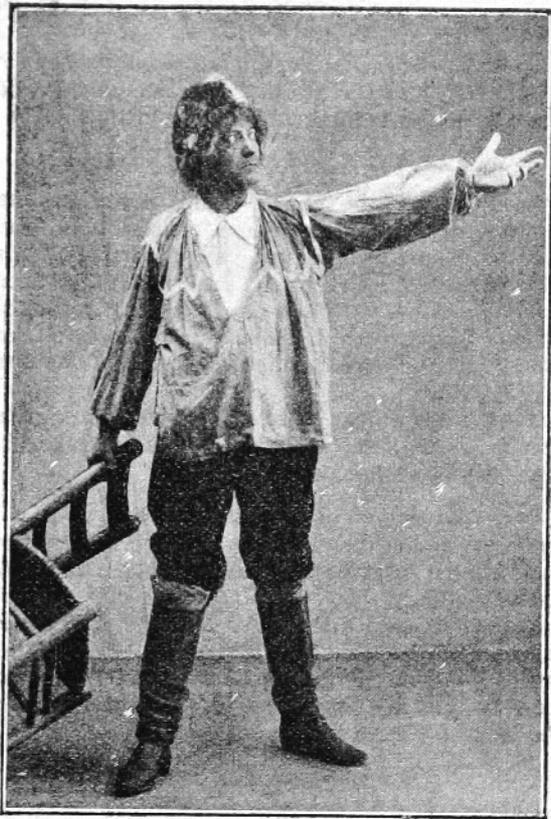
Diumenge passat davant d'una distingida concurrència posaren en escena la aplaudida sarsuela *El primer dia* y les comedies *Las tres alegrias* y *Jugar á casats* essent executades dites obres per la simpática actriu Srta. Sarbosa y 'ls Srs. Pujol, Ponsetti, Norús, Mariné, Torres y Rabasa, obtenint tots ells molts y merescuts aplaudiments.

Centre Nacionalista Republicà Fivaller

Avuy á la nit s'inaugurarà al Fivaller una serie de representacions de teatre modern, baix la direcció dels celebrats actors Ramón Tor y Lluís Puiggart. Se han escullit les obres *Com les fulles* y *Cavalleria rusticana*. Deuhen pendrhi part, á més deis mencionats actors, les senyoretas Roldán, Persiva P., Segarra, Sala, Cases, les senyores Antigas y Persiva C. y 'ls Srs. Boquet P., Boquet E., Vall, Orteu, Vidal, Vidal A. y Donato.



L' Ordinari Henschel



Henschel. Acte IV.
SR. GIMENEZ. (Fotografia Arenas)



Henschel. Acte I.
(Fotografies Bannis.)



Henschel. Acte II.



Baufje.
SR. NOLLA.



Walter.
SR. CAPDEVILA.



El menescal Grunert.
SR. BARÓ.



Fabig.
SR. GALCERAN.

(De fotografies A)

Benschel. Drama en cinch actes de
G. HAUPTMANN



Benschel. Acte V.

(Fotografies Areñas.)



Sra. Wermelskirch.

SRA. BOZZO.



Siebenhaar.

SR. PUIGGARÍ. (Fotografia Banius.)



Francisca.

SRTA. FERRANDIZ.

(Fotografies Areñas.)



Wermelskirch.

SR. MANTUA.



Jordi.

SR. BALOT.



Mestre Bildebrant.

SR. OLIVAR.

De nostres Corresponsals



PALAMÓS.—Dissapte passat, la Companyia d'en Pubill, Mercader y la Srta. Vallespir, representa *El místich*, Dits artistes, especialment els Srs. Pubill y Mercader, tra ballaren ab acert. El públich els aplaudi al final de cada acte, *Un cop de telas* va ser lo fi de festa y sortí bastant ajustat.

FIGUERES.—En el «Circol Apolo» debutará próximament un Quadro dramátich dirigit per don Leonci García, del que formen part els senyors Brú Gelf, Tomás Gell, Emili Gomá, Felip Forment, Albert Diaz, Quirse Callís, Marcel Bruch, Camilo Congost, Joan Mensa y Joseph Bruñach.

Desitjém a la nova entitat, que porta per nom «La Escena», tota mena de prosperitats.

VICH.—«Catalunya vella» En aquesta Associació, durant les festes de Sant Miquel dels Sants, se posá en escena *L'Hereu Escampa. Lo lit del Capít. Toalla Friné y La Marmota*. Els aficionats en *L'Hereu Escampa* estigueren molt bé, distingintse en particular els Srs. Canal, Vilardell y Riera. Les parts secundaries cumpliren bé. Se deu la bona interpretació de l'obra, en gran part, a la constant y encertada direcció del primer actor y director Sr. Vila qui fou l'encarregat de desempenyar el paper de «Guillém» que ja no cal dirho, agradá de debó. Els papers de «Caterina» y «Gloria» foren confiats a les actrius Sres. Panadés y Nogué respectivament que sortiren ayroses de son comés.

Acabat el drama el Sr. Vila nos feu riure de debó ab la xistosa pessa *Lo lit del Capít.*

Toalla Friné, no resultá prou ben arrodonida, degut a certs fets que no volém fer constar, esperant que no's repeteixin, puig en tal cas ens veuríem precisats a esser clars. *La Marmota* nos dugué bona sort, perque se representá ab tota propietat y ab forsa massa choral y ens agradá de debó. La senyoreta Pahissa, bé, pero li faltava repassar una miqueta més el seu paper.

CERVERA.—El diumenge 12 del corrent, en el «Teatre Principal» es representá el drama de V. Sardou *La Tosca*, per la companyia d'aficionats que dirigeix l'actor en Victoriá Benedicto.

Per fi de festa's representá una sarsueleta castellana.

Voldriem aconsellar al senyor Benedicto que's deixés de posar en escena obres castellanés. Agraden molt més a nostre públich y interpreten els aficionats molt més bé sos respectius papers, ab obres catalanea, que ni han moltes y bones.

AGRAMUNT.—Ab el nom de «Associació d'aficionats» acaba d'organisar-se en aquesta vila un quadro escénich al objecte de fer fruir als agramuntenchs les mes notables produccions del teatre catalá.

La nova entitat comensa ab molt bon peu com ho demostra'l fet d'haver contractat a la simpática senyoreta Trinitat Martínez que tant ha sobressortit de sos companys en quantes obres ha pres part.

Segóns rumors aquesta «Associació d'aficionats» s'inaugurarà la vetlla de Sant Jaume en el Teatre del Centre de V. R. ab l'obra d'en Rusiñol *El pati blau*.

REUS.—Al teatre «Circo de Reus» hi debutará el día 23 del corrent la excelent companyia del Principal de

Barcelona, dirigida per l'eminent Enrich Giménez, ab la famosa comedia meiodramática *El Detective Scherlock Holmes*. La empresa ha obert un abonament pera quatre funcions que ab tota seguretat serán alres tants plens.

OLOT.—El día 25 d'aquest mes, diada de Sant Jaume, s'inaugurarà la temporada teatral ab la companyia que dirigeix don Enrich Casals. Probablement debutará ab *La Mar* y a continuació representarà *L'hereu escampa, La barca nova, En Joan dels miracles, Els savis de Vilatrísta, La taca de café, La bona gent, etc.* La companyia del senyor Casals estrenará decorat nou del escenógraf barceloní senyor Doménech Rouret.

Desitjém a l'empresa bona sort y als artistes grans éxits.

VILANOVA Y GELTRÚ.—Al teatre Apolo hi actuá la setmana passada la companyia Soler-Goula, representant *Els savis de Vilatrísta y L'hereu escampa* ab gran éxit.

PRAT DEL LLOBREGAT.—Els aficionats a Talfa demanen a l'entitat «Centre Artesá» y a la «Sala moderna» que ja que s'han retirat's aficionats d'abdugues parts, els donguin al menys alguna representació d'obres catalanes modernes per companyies formals de Barcelona. Desitjém que la Junta de l'una y l'empresa de l'altre atengui aquesta demanda.

SABADELL.—El día 5 del corrent en el «Centre Sabadellés» (Gelats) tingué lloch una magnífica funció per la «Agrupació Fontova» posantse en escena les obres següents: *Sirena, Joventut y Un marit gelós*, lluhintshi en son desenyoy la dama jove Roseta Granja y els joves Martí, Vilet, Cunillé, Fainé, Brunet, Lopez y Japonés y el nen Torregrosa que agradá molt ab el «Roget» de *Sirena*.

Diumenge passat en el mateix Centre va donar una funció l'«Agrupació Tutau» representant el drama en tres actes *Lo baster de Santa Pau* y la comedia *Qui més tría més s'enganya*, desempenyades abdues obres ab bon acert per la Srta. Caterina Gironella y els Srs. Bellavista, Salvat (R.), Dinarés, Corominas, y Vilaró, y el senyor Salvat (F.) A n'aquest últim li recomaném que certes energies les reservi pera estudiar millor la seva part.

Al «Centre Tradicionalista» el mateix dia tingué lloch una bonica funció. Es representaren *Lo mas ferrer, Lo forjador d'acer, Parricida y L'anunci*, de les que'n tregueren bon partit els joves: Fainé, Cunillé, Bruguera, Martí, Brunet, Vilet, Lopez.

«Teatre Euterpe». El diumenge, dia 12, tinguérem els sabadellenchs la visita de la companyia Viñas-Parreño, que doná a coneixer a la tarde dues obres noves, *Mirar per casa y Els poruchs*, que varen esser abdues molt aplaudides.

A la nit se feu la funció en honor del insigne dramaturch catalá Ignasi Iglesias, representantse la seva última creació *En Joan dels miracles* y per pessa *La colla d'en Pep Mata*.

La concurrencia, tant a la tarde com a la nit fou bastant nombrosa.

MANRESA. Diumenge va debutar la companyia que dirigeix en Joseph A. Peipoch posant en escena el drama d'en Hauptmann *L'ordinari Henschel*. El treball realizat en aquesta obra per la senyora Emilia Baró, agradá extraordinariament, igual que'l dels senyors Capdevila (C.) Peipoch, García, Ginestet, Balart, Muñoz y demás artistes que hi prengueren part.

ARENYS DE MAR.—Dijous de la setmana passada rebérem la visita del policia universal *X-rlok Jolms*, disfressat d'Enrich Gimenez y acompanyat del pillo Moriarty, qu'es un célebre *vividor* que'n sab un niu, y dels demás *personatjes del argument*.

Es una bonica obra, que val la pena de véurerla.

LLEYDA.— Dissapte y diumenga, nit, la companyia Giménez-Morera y els seu, donaren dos representacions de *El Detective Xerlok Jolms*, ab una interpretació hermosissima.

Va agradar molt, per lo que s'va aplaudir de debó.



La Societat Catòlica «Centre Moral Instructiu de Gracia», ha organísat un Certamen Històric Literari y Musical á la memoria del Rey en Jaume d'Aragó que se celebrarà el dia 25 d'Octubre prop-venent.

En dit certamen s'ofereixen tretze premis.

En la secretaria del «Centre» s' reparteixen cartells de convocatoria á n'aquesta gaya festa.



Per nutrir la companyia que s'está formant pera la vinent temporada al Principal, la empresa ha contractat al notable primer actor Enrich Guitart.

De modo que, per are, ja tenim tres primers actors: En Giménez, en Santpere y en Guitart.

Por mucho pan...



El tremendo *Scherlock Holmes (Xerlok Jolms)*, encarnat per l'eminent Enrich Gimenez, donará tres audicions al teatre de Noyetats, á comptar desde aquest vespre.

Ja cal que qui vulgui admirar les ingeniositats de aquest *Detective* no s'adormi...ni en la *Cambra de la son*.



Nostre folletí

En el número passat acabárem la publicació del interessant drama de 'n Pitarra,

La Banda de Bastardia.

Tots els quins desitjin tenir aquesta obra enquadrada, poden efectuar el cambi de folletins en nostra Administració, ab les condicions de costum.

Els folletins si no están en **bon estat** no es cambien.

Preu de les cobertes y enquadracions: **15 céntims.**



Aquesta setmana comensém la publicació del colossal drama alemán, en cinch actes, del insigne GERHART HAUPMANN,

L' Ordinari Henschel

la mellor comedia estrenada en les funcions del Teatre



JOSEPH VERGÈS

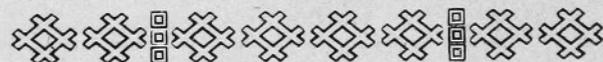
Es un dels joves actors que més s'han distingit la temporada pròxim-passada en la Compañia qu'actúa al «Ateneo Obrer Catalá» de Sant Martí, que dirigeix en Joan Marieges. Te, entre altres condicions, una veu vibranta y una impetuositat verament dramática.

Intim, traduñida magistralment del original, per Don August Pi y Suñer, y estrenada en el «Teatre de les Arts», per la companyia del Teatre Intim, dirigida per l'infatigable y excelent artista Adriá Gual, portant de primer actor al insigne Enrich Gimenez.

En aquest número publicuém una extensa informació gráfica de **L' ordinari Henschel**, contenint les **Fotografies de tots els personatjes de la obra**, á fi de facilitar sa representació.



Repetím á les Societats Recreatives que desitjan s'insertin ressenyes de les funcions teatrals, que se serveixin remetrens Programes ó notes de les festes anunciades á fi de poguer enviar un redactor especial á son dia.



CORRESPONDENCIA

J. Pasqual: No está ago'ada.— *A. Cairó:* Rebutts sagells y conforme.— *R. Garrolas:* Queda fet el cambi de nous suscriptors y remesos els dos llibres.— *E. Hospital:* Remés lo que demana.— *E. Culzart:* Remesa la obra enquadrada.— *Johannus:* Esperém de voslé quelcom mes substanciós; lo que 'ns envia es molt manso, ¡molt manso!— *Victor Canigó:* No podém aprofitarho.— *S. Roure:* No escrigui, jove, no escrigui mes que per pura necessitat.— *Joseph Ferrer Amatller:* Estudihi, y mentrestant resignis á fruir el plaher de donarse gust á vosté mateix, no més, ab els seus versos. Aixó de pénsar que 'ls pot veurer publicats en algun periódich, desenganyis; per are es un somni de fades.

Imprempta de LA ESCENA CATALANA, Petritxol 2. = BARCELONA



IMPREMPTA DE SALVADOR BONAVIA. CARRER PETRITXOL, 2.—BARCELONA.

Teatre de Noys

≡≡≡ Colecció de dotze comedias originals de G. de Rius Vidal.

PRIMERA SÉRIE

El Camí del Cel.—El Baylet de la Masía.
La Enjogassada.—El Quarto de las Ratas.
Els Noys Poruchs.—Quan seré gran.



SEGONA SÉRIE

Las Bonas Obras.—Un llaminer castigat.
Noblesa d'ànima.—El Reyet de casa.
Vosté senyor galán...—Aucellets fora del níu.

Cada comedia UN Ral. = Un volúm ab las dotze comedias DEU Rals.

A CAL SABATER

Joguina en un acte, de
Joseph Asmarats
(4 homes y una dama.)
Fa riure per les butxaques.
Preu. UN RAL.

SORTIRÀ AVIAT

DOS COM SE NEGAN

Comedia sense dames
Valdrà 25 céntims.

OBRA DE GRESCA!

INGLESOS

Passatemp en un acte, per
bluis Viola
(Tres actors y una dama.)
PREU. 30 Cts.

OBRA NOVA

PERIPECIES D'UN GUERRERO

Monòlech cómic en prosa, per
Raymond Cantó A.
Preu. 50 Cts.

OBRA NOVA

TRETZE DONES PER UN NUVI

Comedia en un acte. (Una dama), de
Anton Salliveri
Preu: UN Ral.

NOVETAT = BARATURA = SUCCÉS



LA MORT CIVIL



Traducció catalana d'aquest famós drama, per bluis Viola.

EDICIÓ POPULAR.

S'ESTÀ AGOTANT L'EDICIÓ.

PREU: 60 CÉNTIMS.

EN PREMPSA

EN PREMPSA

EN PREMPSA

EL DETECTIVE JEP-ROCH HOMS

Consequencia burlesca en un acte... d'heroisme y tres quadros,
original de

— Salvador Bonavia —

Les obres anunciades en aquesta plana se troban de venda en la administració d'aquest setmanari: carrer Petritxol, 2. Imprempta de Salvador Bonavia, Barcelona.—Si algú de fora sollicita alguna d'aquestes obres, te de acompanyar l'import en sellos de 15 cts., ó lliuransa de Giro Mútuo, etc., y la rebrá á volta de correo, franch de ports. Si ho desitja certificat té d'acompanyar un ral, import del mateix.